



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2012 Año del Bicentenario de la Creación de la Bandera Argentina"

Buenos Aires, 12 de Noviembre de 2012

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos al
Examen CLE *Comprensión de Textos* (CT) de FRANCÉS - 2012**

Este informe tiene como propósito, por un lado, brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen CT de *Comprensión de Textos* de Francés que se llevó a cabo en el mes de septiembre y, por otro lado, informar acerca del desempeño de los candidatos que rindieron dicho examen, y ofrecer orientación sobre los aspectos por reforzar en el aula.

El examen CT ha sido validado por un experto en Didáctica del idioma Francés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta la población y el Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires en vigencia.

A) Descripción general del examen CT Francés 2012

El examen consistió de 3 textos. El formato de examen contó con 8 tareas y 30 ítems, de los cuales 27 ítems fueron cerrados (Opción múltiple, Verdadero o Falso, Emparejamiento) y 3 ítems abiertos con preguntas para responder en español. El propósito de una respuesta en español es darle la oportunidad al candidato de que formule de manera clara aquello que comprendió, sin hacer intervenir la expresión escrita en francés, lo que podría ser limitante en la expresión de su comprensión.

El primer texto trató acerca de la relación de los adolescentes con el dinero. Un experto en el tema da consejos a los padres de adolescentes para que los jóvenes aprendan a manejar su dinero y ser autónomos y responsables. Los ítems evaluaron el destinatario ideal del texto, el posicionamiento y los consejos del experto en el tema, e información puntual acerca de las actitudes y el accionar tanto de los padres como de los adolescentes respecto de este tema.

El segundo texto abordó el tema de la nutrición. En un foro, una adolescente pide consejos para manejar mejor el tema de su alimentación. Tres jóvenes la aconsejan desde su propia experiencia. El énfasis de los ítems estuvo puesto en el tema general, los sentimientos y opiniones de las foristas y las causas de los mismos.

El tercer texto fue extraído de la página de Internet de WWF (Organización Mundial de Protección del Medioambiente). En el mismo se explica cómo hacerse miembro de esta organización y se incluye el



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2012 Año del Bicentenario de la Creación de la Bandera Argentina"

testimonio de un voluntario. Los ítems evaluaron el propósito del texto, los requisitos para adherirse a WWF y detalles sobre las acciones de la organización.

B) Desempeño de los candidatos

El índice de aprobación aumentó notoriamente respecto de los años anteriores. Estos resultados podrían dar cuenta de una mejor orientación docente de su propio alumnado hacia un examen que evalúa la competencia lectora de manera más profunda.

C) Descripción de los resultados

En los ítems que obtuvieron un índice de aprobación más bajo parece ser que los propios esquemas ideológicos de los candidatos hayan ejercido una influencia tal que los alejara de lo realmente vertido en el texto. Los ítems que presentaron mayores dificultades fueron los que presentaron estructuras negativas, restrictivas, impersonales y causales. Los tres ítems de respuesta abierta obtuvieron un muy buen índice de aprobación.

D) Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se lleva a cabo durante los meses de octubre y noviembre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en: <http://sistemas1.buenosaires.edu.ar/cle/consultaresultsninsc.php>, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

E) Recomendaciones

- **Prever las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos inscriptos, dado que en la sesión 2012 hubo un alto grado de ausentismo.**
- Se recomienda que los candidatos de CT trabajen, en el curso, la comprensión de textos en lengua extranjera de manera focalizada, pues no sólo se trata de reconocer palabras y datos, sino que se apunta a una lectura de construcción de sentidos. Por lo tanto, evitar que los candidatos que aún no lograron el desempeño esperado en los otros componentes (CO, PE, PO) se presenten a CT, considerándolo como una opción más fácil



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2012 Año del Bicentenario de la Creación de la Bandera Argentina"

- Familiarizar a los alumnos con tareas que los interpele en tanto lectores activos y abiertos que puedan tomar distancia de sus propias creencias para desentrañar y asumir la existencia de otros posicionamientos.
- Por tratarse de una certificación que evalúa sólo la competencia en lectura, es fundamental la socialización de los candidatos a los diferentes tipos de discurso y de textos, así como la realización de actividades de diverso costo cognitivo (identificación de información explícita e implícita, de las voces del texto, reconocimiento de opiniones, sentimientos, etc.), en pos de una lectura reflexiva.
- Consultar periódicamente la página Web de CLE con el fin de acceder a actividades similares a las que serán evaluadas en la certificación.
- Estimular a los alumnos a rendir los exámenes CLE para que puedan capitalizar sus conocimientos en lengua extranjera al obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).
- Consultar en la página Web ya mencionada el calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2013 a partir del mes de marzo del año entrante.

Daniela Quadrana - Noelia Luzar
Responsables de Francés
Certificados en Lenguas Extranjeras